

# B

## Backward/ retardation:

التأخر / التخلف / الارتجاع الدراسي:

Term used of children whose attainment in schoolwork falls noticeably below that of the average child of their age as determined either by the teacher's experience or by some kind of standardized test.

مصطلح يشير للأطفال (الطلاب) الذين يتراجع تحصيلهم الدراسي بشكل ملحوظ عن المعدل المتوسط لأقرانهم من نفس فئتهم العمرية، ويتحدد التأخر سواء عن طريق خبرة المعلم أو عن طريق الاختبارات المقننة.

## Banding:

تصنيف الطلاب في مجموعات:

A method of forming classes in schools, pupils in a year-group may be split equally into two or more bands of higher or lower general ability.

طريقة لتشكيل الفصول الدراسية في سنة دراسية واحدة، حيث يتم تقسيم التلاميذ بالتساوي إلى مجموعتين أو أكثر من ذوي القدرة الأعلى أو الأدنى.

## Basic English:

اللغة الإنجليزية الأساسية:

An attempt in the 1940s to identify about 850 commonly- seed words capable of enabling international communication. It was influential in improving the teaching of English to foreigners and in the construction of a graded vocabulary for teaching young children.

محاولة تمت في الأربعينيات لانتقاء 850 كلمة شائعة الاستخدام يمكن أن تحقق التواصل العالمي وكانت فعالة في تحسين تعليم الإنجليزية لغير الناطقين بها وفي بناء مفردات متدرجة تدرس للأطفال.

## Basic skill

المهارة الأساسية:

The term is often used to mean a skill essential to everyday living, e.g. the three Rs: reading, writing and arithmetic..

مصطلح يشير في الأغلب إلى المهارات الأساسية اللازمة للتعامل في الحياة اليومية مثل القراءة والكتابة والحساب.

**Battery of tests:**

مجموعة الاختبارات:

A term refers to a set of tests, e.g of ability, personality, aptitude to gain more rounded picture of an individual.

اسم يشير إلى مجموعة اختبارات مثل: القدرات والشخصية والاستعداد وتهدف إلى الحصول على صورة أوضح عن الشخص.

**Behavioral objectives:**

الأهداف السلوكية:

A statement of intent, much more precise the aims, and quite specific as to the learned behaviors the student is expected to be able to exhibit as a result of teaching.

تعبير عن نية، أكثر دقة من الأهداف لأنها تحدد السلوكيات التي يتوقع من الطالب ممارستها نتيجة للتعليم.

**Behaviorism:**

النظرية السلوكية:

A psychological theory based on the analysis of observable behavior.

نظرية في علم النفس تقوم على أساس تحليل السلوك الذي يمكن ملاحظته.

**Behaviour modification:**

تعديل السلوك:

Techniques based on the behaviourist concept of conditioning and meant to eradicate an individual's unwanted behaviours such as stammering, classroom disruptiveness, fear of new places.. ets.

تدابير تتخذ على مفهوم الاشتراط وتعني استئصال السلوك المرفوض كالتلعثم والانعزالية والخوف من الأماكن الجديدة.. إلخ.

**Behaviour problem:**

مشكلة سلوكية:

A pupil whose behaviour is disruptive or otherwise unacceptable to the teacher.

تكون لدى الطالب مشكلة سلوكية مثل ممارسة سلوك فوضوي أو سلوك غير مقبول من المدرس.

**Bilateral school:**

المدرسة مزدوجة التعليم (الثانوية):

A secondary school offering two separate kinds of education, e.g academic and technical.

مدرسة تقدم نوعين من التعليم مثل التعليم الأكاديمي والتعليم الفني.

**Bilingual educations:**

تعليم ثنائي اللغة ،

An education in which a pupil is brought up to use two languages with equal competence.

تعليم يتربى فيه التلميذ كي يستخدم لغتين بنفس الكفاءة.

**Black studies:**

دراسات عن السود ،

courses based on a study of the history and culture of black peoples from their own viewpoint.

دورات دراسية أو مناهج تقوم على دراسة تاريخ وثقافة السود من وجهة نظرهم الخاصة.

**Black practice:**

التدريب المتصل ،

A way of enabling trainee teachers to spend extended periods of time on teaching practice in schools (say a whole term) rather than short periods of three or four weeks.

طريقة لتمكين المتدربين من قضاء فترات ممتدة في ممارسة عملية التدريس (ولنقل: فصل دراسي كامل) بدلاً من الفترات الزمنية القصيرة ذات الثلاثة أو الأربعة أسابيع.

**Black timetabling:**

جدولة المواعيد ،

Arranging for several classes in school to be studying the same subject at the same time.

تجهيز عدة فصول دراسية لتدريس نفس المادة في الوقت نفسه.

**Bloom's taxonomy:**

تصنيف (بلوم) ،

Bloom produced two taxonomies for learning objectives, one for the affective domain and another for the cognitive domain.

قدم العالم (بلوم) تصنيفين للأهداف التعليمية هما: المجال الوجداني والمجال المعرفي. الأخير له ستة مستويات للأداء من المعرفة إلى الفهم إلى التطبيق إلى التحليل إلى التركيب.

**Boarding school:**

المدرسة الداخلية ،

A residential school providing accommodation and meals for its pupils.

هي مدرسة داخلية أي توفر الإقامة والوجبات لتلاميذها.

**Board of education:**

مجلس التعليم ،

corporate body responsible for education at national, regional, or local level.

هيئة مشتركة مسؤولة عن التعليم على المستوى القومي، أو الإقليمي، أو المحلي.

**Board of governors/ managers/ regents:**

مجلس المعلمين / المدراء / مجلس الجامعة.

**Body language:**

اللغة الجسدية / لغة التواصل الحركي:

Non-verbal communication by means of body movements- postures, physical gestures, bodily contact, eye contact, facial expressions.

تواصل غير لفظي بواسطة الحركات الجسمانية مثل: طريقة الجلوس أو الوقوف، والإيماءات البدنية، والتلامس الجسدي، والتواصل بالعين وتعبيرات الوجه.. إلخ.

**Bookmobile/ mobile library:**

المكتبة المتنقلة:

**Booster training/ refresher training/ In-service training:**

تدريب تعزيزي / تدريب إغاشي / تدريب ميداني:

Giving a person extra training in his present job to improve his performance.

إعطاء الشخص تدريباً إضافياً بخصوص وظيفته الحالية بهدف تحسين أو تطوير أدائه الميداني.

**Borstals:**

الإصلاحيات:

Residential training establishments for young offenders convicted of offenses of which older people could be sent to prison.

مؤسسات تدريب داخلية للجانحين من الصغار الذين ارتكبوا جرائم تدخل من يفعلها من الكبار السجن.

**Brain drain:**

استنزاف العقول / هجرة العقول:

Emigration of highly educated professional people to countries where they can enjoy a higher standard of living or more interesting career prospeds.

هجرة الأشخاص الحاصلين على تعليم مهني عالٍ إلى أقطار أخرى حيث يتمتعون بمستوى معيشي أعلى أو مستقبل مهني أكثر تشويقاً.

**Brainstorming:**

العصف الذهني:

Technique for generating useable ideas or solutions to a problem.

أسلوب يساعد المتعلم أن يولد أفكاراً عملية أو حلولاً قابلة للاستخدام لمشكلة ما.

**Brains trust:**

هيئة الخبراء:

A group of knowledgeable people discussing issues in public for the interest of an audience.

مجموعة من ذوي المعرفة يناقشون علناً قضايا تهم مصلحة الجمهور.

**Brain washing:**

غسيل الأدمغة،

A form of indoctrination, involving a radical change in a person's beliefs and behaviour.

شكل من أشكال التلقين لإحداث تغير جذري في معتقدات وسلوك الشخص.

**Break/ Recess:**

الفسحة / الفرصة،

A term meaning free time between one set of lessons and the next in a school time table. There may be one break in mid-morning and another in mid- afternoon.

مصطلح يعني فسحة بين حصتين أو مجموعة من الحصص ومجموعة أخرى في الجدول

المدرسي. وربما توجد فسحة في فترة ما قبل الظهرية وأخرى بعد الظهرية.

**Breaking up:**

نهاية الفصل الدراسي،

An expression used to denote the end of a school term and the beginning of holiday.

تعبير يستخدم للإشارة إلى نهاية الفصل الدراسية وبداية العطلة.

**British education Index:**

فهرس التربية البريطاني،

A publication by the British library.

نشرة تصدرها المكتبة البريطانية.

**Bruner's modes:**

أساليب (برونر)،

In discussing children's intellectual development, Bruner distinguishes three modes of representing experience: The enactive mode (motor responses), the iconic (models or pictorial images) and the symbolic (language and numbers).

عند مناقشة التطور العقلي للأطفال. فإن برونر يميز بين ثلاثة أساليب تمثل الخبرة:

الأسلوب غير النشط (الاستجابات الحركية) والرسوم (النماذج أو الصور) والرمزية (اللغة والأرقام).

**Building superintendent/ caretaker:**

مشرف المبنى / حارس المبنى / فراش المدرسة،

**Bulge:**

تكديس الطلاب،

The sudden increase in the numbers of pupils reaching a certain stage of education, due to an earlier dramatic increase in the birth-rate.

زيادة مفاجئة في عدد التلاميذ الذين يصلون مرحلة تعليمية معينة نتيجة زيادة مفاجئة في

معدل المواليد.

**Bulletin Board/ Notice board:**

لوحة النشرات:

**Bunching:**

تقارب الدرجات / تشابه الدرجات:

Occurs when the marks of students who have taken a test or examination clustered close together rather than being spread out over a wide range.

تحدث عندما تتقارب درجات الطلاب بشكل كبير في اختبار ما بدلاً من أن تكون موزعة على

نطاق واسع.

**Bussing:**

النقل باستخدام الحافلات:

The transportation of children from their home area to the school.

عملية نقل الأطفال من مناطق سكنهم إلى المدرسة.

**Buzz session:**

جلسة الأزيز:

An informal discussion group consisting of people equal in status (e.g. all students, all teachers, but not a mixture).

مجموعة تتناقش بشكل غير رسمي ويكون أعضاؤها من نفس الشريحة أو المكانة مثل

(مجموعة طلبة/ مجموعة مدرسين ولكنهم ليسوا مختلطين).

**Buzz words:**

اللغة الحرفية / الهجينية:

The Jargon of a particular trade or profession that practitioners use to communicate among themselves.

لغة خاصة يستخدمها العاملون في تجارة أو حرفة واحدة للتواصل فيما بينهم (دون أن

يفهمها من هم خارج المهنة).

